



**ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE KOMISJI (UE) 2026/725**

**z dnia 24 marca 2026 r.**

**rejestrujące w rejestrze chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych nazwę „Kayseri Pastırması” (ChOG)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 52 ust. 3 lit. b),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 90 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1143 <sup>(2)</sup>, które uchyliło rozporządzenie (UE) nr 1151/2012, rozporządzenie to ma nadal zastosowanie do wniosków o rejestrację oznaczeń geograficznych produktów rolnych i środków spożywczych otrzymanych przez Komisję i opublikowanych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* przed dniem 13 maja 2024 r.
- (2) 5 kwietnia 2023 r. Komisja otrzymała od Turcji („wnioskodawca”) wniosek o rejestrację nazwy „Kayseri Pastırması” jako chronionego oznaczenia geograficznego (ChOG).
- (3) Zgodnie z art. 50 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 Komisja rozpatrzyła wniosek Turcji o rejestrację nazwy „Kayseri Pastırması” jako ChOG.
- (4) 9 lutego 2024 r. Komisja opublikowała wniosek o rejestrację nazwy „Kayseri Pastırması” jako ChOG w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* <sup>(3)</sup>, zgodnie z wymogiem zawartym w art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012.
- (5) Dnia 16 kwietnia 2024 r. Komisja otrzymała uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie od Bułgarii („podmiot wnoszący sprzeciw”). Po przeanalizowaniu uzasadnionego oświadczenia o sprzeciwie i uznaniu go za dopuszczalne zgodnie z art. 51 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, w piśmie z dnia 11 czerwca 2024 r. Komisja zwróciła się do Turcji i Bułgarii o przeprowadzenie odpowiednich konsultacji mających na celu osiągnięcie porozumienia. 30 sierpnia 2024 r. na wniosek Turcji Komisja przedłużyła termin konsultacji o dodatkowe trzy miesiące.
- (6) 11 stycznia 2025 r., po zakończeniu konsultacji między Turcją a Bułgarią, wnioskodawca powiadomił Komisję o ich konsultacji, wskazując, że nie osiągnięto porozumienia z podmiotem wnoszącym sprzeciw. Wnioskodawca załączył wszystkie wymieniane informacje i wyjaśnił swoje stanowisko, wskazując, że nazwy „Кайсер пастърма”/„Кайзер пастърма” i „Кайсерована пастърма”/„Кайзерована пастърма” („Kaiser pastarma”/„Kaizer pastarma” i „Kaiserovana pastarma”/„Kaizerovana pastarma”) mogą być nadal używane bez naruszenia ochrony zarejestrowanej nazwy. 26 sierpnia 2025 r. podmiot wnoszący sprzeciw powiadomił Komisję, że jego zdaniem te dwie nazwy mogą współistnieć.
- (7) W przypadku braku porozumienia Komisja ma przyjąć akt wykonawczy, w którym podejmuje się decyzję w sprawie rejestracji zgodnie z art. 52 ust. 3 lit. b) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, biorąc pod uwagę wyniki tych konsultacji.
- (8) „Kayseri Pastırması” to pastrami wołowe produkowane w prowincji Kayseri w Turcji. Związek między „Kayseri Pastırması” a danym obszarem geograficznym opiera się na renomie, jaką cieszy się produkt, wynikającej z wiedzy i umiejętności producentów w zakresie wyboru i przygotowania składników oraz w zakresie przeprowadzania poszczególnych etapów procesu produkcji, którym produkt zawdzięcza swój charakterystyczny smak i aromat.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1151/oj>.

<sup>(2)</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2024/1143 z dnia 11 kwietnia 2024 r. w sprawie oznaczeń geograficznych w odniesieniu do wina, napojów spirytusowych i produktów rolnych oraz gwarantowanych tradycyjnych specjalności i określeń jakościowych stosowanych fakultatywnie w odniesieniu do produktów rolnych, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1308/2013, (UE) 2019/787 i (UE) 2019/1753 oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1151/2012 (Dz.U. L, 2024/1143, 23.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1143/oj>).

<sup>(3)</sup> Dz.U. C, C/2024/1464, 9.2.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/1464/oj>.

- (9) Główne argumenty przedstawione przez Bułgarię w uzasadnionym oświadczeniu o sprzeciwie oraz w trakcie konsultacji z Turcją można podsumować następująco:
- (10) Bułgaria twierdziła, że rejestracja nazwy „Kayseri Pastirmasi” zagroziłaby istnieniu produktu o nazwie „Кайсер пастърма”/„Кайзер пастърма” i „Кайсерована пастърма”/„Кайзерована пастърма” („Kaiser pastarma”/„Kaiser pastarma” i „Kaiserovana pastarma”/„Kaizerovana pastarma”), który jest rodzajem pastrami produkowanego w Bułgarii. Bułgaria odniosła się do art. 10 ust. 1 lit. c) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, który stanowi, że uzasadnione oświadczenie o sprzeciwie jest dopuszczalne, jeżeli wykazano w nim, że rejestracja proponowanej nazwy zagroziłaby istnieniu całkowicie lub częściowo identycznej nazwy lub znaku towarowego, lub istnieniu produktów, które są zgodnie z prawem wprowadzane do obrotu od co najmniej pięciu lat.
- (11) W tym kontekście Bułgaria w swoim sprzeciwie argumentowała, że nazwy stosowane w Bułgarii są podobne do nazw zgłoszonych do rejestracji przez Turcję. Bułgaria nie zakwestionowała jednak prawa do rejestracji „Kayseri Pastirmasi”, ale miała na celu ochronę praw producentów „Кайсер пастърма”/„Кайзер пастърма” i „Кайсерована пастърма”/„Кайзерована пастърма” („Kaiser pastarma”/„Kaiser pastarma” i „Kaiserovana pastarma”/„Kaizerovana pastarma”) – produktu, który ma długą tradycję produkcji w Bułgarii. W związku z tym Bułgaria zwróciła uwagę na różnice między bułgarskimi a tureckimi produktami pod względem składników, technologii produkcji, właściwości organoleptycznych i pozycji rynkowej.
- (12) Ponadto Bułgaria wskazała, że metoda produkcji i surowce wykorzystywane do produkcji bułgarskiego produktu o nazwie „Пастърма говежда” („Pastarma govezhda”), wpisanego do rejestru gwarantowanych tradycyjnych specjalności, przypominają metodę produkcji i surowce wykorzystywane do produkcji „Kayseri Pastirmasi”.
- (13) Bułgaria argumentowała również, że produkt o nazwie „Kayseri Pastirmasi” jest wytwarzany w kilku państwach członkowskich, głównie w Niemczech, Belgii i Francji, a rejestracja „Kayseri Pastirmasi” jako ChOG może w konsekwencji wpłynąć na produkcję produktów o nazwie „Kayseri Pastirmasi” w tych państwach.
- (14) Turcja zwróciła uwagę na różnice w znaczeniu nazw, podkreślając w szczególności, że nazwa turecka jest powiązana z pochodzeniem geograficznym, podczas gdy nazwy bułgarskie odnoszą się do metody produkcji. Turcja podkreśliła, że stosowane składniki i metoda produkcji różnią się oraz że „Kayseri Pastirmasi” jest sprzedawany na rynku UE od dawna, a produkty współistnieją od wielu lat. Wnioskodawca stwierdził, że przedmiotowe nazwy mogą nadal współistnieć na rynku.
- (15) Komisja oceniła argumenty przedstawione przez Bułgarię w uzasadnionym oświadczeniu o sprzeciwie w świetle rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, uwzględniając informacje otrzymane w związku z konsultacjami między wnioskodawcą a podmiotem wnoszącym sprzeciw, i doszła do następujących wniosków:
- (16) W odniesieniu do pierwszej kwestii podniesionej przez Bułgarię, zgodnie z art. 15 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 „Komisja może przyjąć akty wykonawcze przyznające okres przejściowy do pięciu lat, aby umożliwić produktom pochodzącym z państwa członkowskiego lub państwa trzeciego, których nazwa składa się z nazwy będącej w sprzeczności z art. 13 ust. 1 lub zawiera taką nazwę, dalsze stosowanie nazwy, z którą zostały wprowadzone do obrotu, pod warunkiem że w dopuszczalnym oświadczeniu o sprzeciwie na podstawie art. 49 ust. 3 lub art. 51 wykazano, że: a) rejestracja nazwy zagroziłaby istnieniu całkowicie lub częściowo identycznej nazwy [...]”.
- (17) W tym przypadku, po konsultacjach z Turcją, Bułgaria, nie wycofując formalnie swojego sprzeciwu, wskazała, że jej zdaniem obie nazwy mogą współistnieć. Bułgaria poinformowała również Komisję, że jej zdaniem okres przejściowy nie byłby odpowiedni. Również Turcja wyraziła pogląd, że obie nazwy mogą współistnieć. Ponieważ Bułgaria nie wykazała, że rejestracja zagroziłaby istnieniu bułgarskiej nazwy, oraz bez uszczerbku dla oceny zgodności bułgarskiej nazwy z art. 13 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012, Komisja uważa, że nie należy przyznawać okresu przejściowego.
- (18) Jeżeli chodzi o odniesienie Bułgarii do „Пастърма говежда” („Pastarma govezhda”) – gwarantowanej tradycyjnej specjalności (GTS) charakteryzującej się podobną metodą produkcji i surowcem jak „Kayseri Pastirmasi”, należy zauważyć, że Bułgaria nie przedstawiła żadnych argumentów prawnych ani uzasadnienia w tym względzie. Dla

jasności należy przypomnieć, że w momencie rejestracji „Пастърма говежда” jako GTS Komisja uznała, że „Kayseri Pastirma” i inne produkty mięsne o nazwie „pastarma” lub „pastirma” lub innych podobnych nazwach są produkowane przy użyciu metod produkcji, które różnią się od metod zawartych w specyfikacji produktu „Пастърма говежда” („Pastarma govezhda”) (\*).

- (19) W odniesieniu do stosowania nazwy „Kayseri Pastirma” oznaczającej produkty wytwarzane w innych państwach europejskich, zgodnie z informacjami przekazanymi przez Bułgarię w uzasadnionym oświadczeniu o sprzeciwie, należy zauważyć, że Komisja nie otrzymała od tych państw uzasadnionych oświadczeń o sprzeciwie dotyczących stosowania nazwy „Kayseri Pastirma”.
- (20) W związku z tym nazwę „Kayseri Pastirma” (ChOG) należy wpisać do rejestru chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych.
- (21) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu wykonawczym są zgodne z opinią Komitetu ds. Polityki Jakości w zakresie Produktów Rolnych, Wina i Napojów Spirytusowych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Nazwa „Kayseri Pastirma” (ChOG) zostaje niniejszym wpisana do unijnego rejestru oznaczeń geograficznych, o którym mowa w art. 22 rozporządzenia (UE) 2024/1143.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 24 marca 2026 r.

W imieniu Komisji  
Przewodnicząca  
Ursula VON DER LEYEN

---

(\*) Rozporządzenie wykonawcze Komisji (UE) 2017/1106 z dnia 21 czerwca 2017 r. rejestrujące w rejestrze gwarantowanych tradycyjnych specjalności nazwę [Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (GTS)] (Dz.U. L 160 z 22.6.2017, s. 27, ELI: [http://data.europa.eu/eli/reg\\_impl/2017/1106/oj](http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2017/1106/oj)).